

Dodatok č. 1/2023

k Zmluve o výpožičke č. 75/2021 zo dňa 21.10.2021 uzatvorenej v zmysle § 659
a nasledujúcich Občianskeho zákonníka a v súlade so zákonom č. 446/2001 Z. z. o majetku
vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov

Požičiavateľ:	Košický samosprávny kraj
sídlo:	Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
IČO:	35 541 016
zastúpený:	Správa majetku Košického samosprávneho kraja
sídlo:	Tatranská 25, 040 01 Košice
IČO:	42 093 937
IBAN:	SK68 8180 0000 0070 0028 2732
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
konajúci prostredníctvom:	Mgr. Vladimír Milistenfer, riaditeľ
(ďalej len „požičiavateľ“)	

a

Vypožičiavateľ:	Európske zoskupenie územnej spolupráce
	Via Carpatia s ručením obmedzeným
sídlo:	Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
konajúci prostredníctvom :	Ing. Julianna Máté, PhD., riaditeľ
IČO:	45230030
DIČ :	2023851126
bankové spojenie:	VÚB, a. s.
IBAN:	SK91 0200 0000 0031 7864 1458
(ďalej len „vypožičiavateľ“)	

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

Preambula

V zmysle súhlasu požičiavateľa č. 2522/2023/OSM-24186 zo dňa 04.10.2023 s výstavbou novej terasy na parcele č. 269/1 a 269/3 na Bačíkovej ulici č. 7 v Košiciach a v súlade so žiadosťou vypožičiavateľa o výpožičku pozemkov zo dňa 25. apríla 2023, požičiavateľ a vypožičiavateľ uzatvárajú Dodatok č.1/2023 k Zmluve o výpožičke č. 75/2021 zo dňa 21.10.2021, s nasledujúcim znením :

Článok I. Predmet dodatku

1. Znenie Článku Čl. I „Predmet výpožičky “ bod 1 sa pôvodné znenie prvej vety vypúšťa a nahrádza sa nasledovne:

„1. Košický samosprávny kraj je výlučným vlastníkom nehnuteľností, a to stavby súpisné číslo 3025 nachádzajúcej sa na pozemku registra C KN p. č. 269/2, pozemku registra C KN p. č. 269/1 o výmere 1294 m², zastavaná plocha a nádvorie a pozemku registra C KN p. č. 269/3 o výmere 130 m², ostatná plocha, vedeným Okresným úradom Košice, katastrálnym odborom na LV č. 11684 pre katastrálne územie Stredné Mesto, obec KOŠICE – STARÉ MESTO, okres Košice I. “

2. Znenie Článku Čl. I „Predmet výpožičky “ bod 2 sa pôvodné znenie vypúšťa a nahrádza sa nasledovne:

„2. Predmetom tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“) je prenechanie:

a) nebytových priestorov na prízemí stavby uvedenej v predchádzajúcom bode, a to o výmere 186,20 m²,

b) nebytových priestorov na 1. poschodí stavby uvedenej v predchádzajúcom bode, a to o výmere 208,50 m²

c) pozemku reg- C KN p. č. 269/3 o výmere 130 m²

d) časti pozemku reg. C KN p. č. 269/1 o výmere 125 m²

(ďalej spolu len „predmet výpožičky“) do bezplatného dočasného užívania vypožičiavateľovi.“

3. Znenie Článku Čl. I „Predmet výpožičky “ bod 3 sa pôvodné znenie dopĺňa o druhú vetu, ktorá znie nasledovne:

„Účelom výpožičky pozemkov je vyhotovenie a umiestnenie letného sedenia so zastrešením a s rozoberateľným pódium.“

4. Znenie Článku III. „ Práva a povinnosti zmluvných strán“ bod 10 sa mení nasledovne:

„10. Vypožičiavateľ nesmie vykonávať stavebné úpravy, ani iné podstatné zmeny bez predchádzajúceho písomného súhlasu vlastníka nehnuteľnosti, t. j. Košického samosprávneho kraja. Pod pojmom stavebné úpravy sa rozumejú také úpravy, ktoré nie sú bežnou údržbou ani bežnými opravami v zmysle čl. III bod 8 a 9 zmluvy, ale ide o také stavebné úpravy, ktoré presahujú rámec bežných opráv a údržby, majú charakter investícií a môžu predstavovať zhodnotenie majetku. Technicky ide o také stavebné úpravy a iné podstatné zmeny, ktoré zasahujú do konštrukčných prvkov stien, priečok, stropov a pod. takým spôsobom, že ich vykonanie podlieha režimu stavebného zákona, alebo ide o také zmeny, ktorých vykonanie nepodlieha síce režimu stavebného zákona, ale ich náklady na realizáciu neprimerane prekračujú náklady bežnej údržby a opráv. Ak vlastníak predmetu výpožičky udelí vypožičiavateľovi písomný súhlas na vykonanie stavebných úprav podľa tohto bodu, je vypožičiavateľ povinný vykonať ich na vlastné náklady, po splnení všetkých náležitostí, ktoré vyžadujú príslušné právne predpisy a bez požadovania protihodnoty toho, o čo sa zvýši hodnota predmetu výpožičky.“

5. Znenie Článku III. „ Práva a povinnosti zmluvných strán“ sa dopĺňa o nové body 21 a 22 v nasledovnom znení :

„21. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že najskôr ku dňu ukončenia výpožičky alebo odstúpenia od zmluvy uvedie do pôvodného stavu plochy dotknuté rekonštrukciou budovy vykonanou so súhlasom požičiavateľa listom č. 0062/14/2023-00189 zo dňa 28.09.2023.

V prípade, že vypožičiavateľ nesplní povinnosť uvedenú v prvej vete tohto bodu zmluvy, má sa za to, že vypožičiavateľ uvedené stavebné úpravy vyvolané rekonštrukciou v predmete výpožičky ponechá a bezodplatne ich odovzdáva na podklade tohto bodu zmluvy vlastníakovi predmetu výpožičky, t. j. Košickému samosprávnemu kraju a zaväzuje sa, že nebude od

vlastníka predmetu výpožičky, resp. od požičiavateľa požadovať úhrady nákladov vynaložených na jej realizáciu a protihodnotu toho o čo zhodnotil majetok vlastníka predmetu výpožičky.

22. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri rekonštrukcii predmetu výpožičky dodrží všetky podmienky stanovené v súhlase vlastníka č. 0062/14/2023-00189 zo dňa 28.09.2023.“

6. Doterajšia príloha č. 1, 2 a 3 sa nahrádza novou prílohou č. 1a, 1b, 1c, č. 2, č. 3 a č. 4, ktoré tvoria prílohy tohto dodatku.

Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom uvedeným v prílohe č. 2 tohto dodatku, nie však skôr ako dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ust. §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s ust. §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri sú určené pre požičiavateľa a jeden pre vypožičiavateľa.
3. Prílohami dodatku sú nové prílohy :
 - a) pôdorysne vymedzenie predmetu výpožičky ako príloha č. 1a, 1b a 1c
 - b) Rozpis úhrad za služby ako príloha č. 2,
 - c) Dohoda o platbách ako príloha č. 3,
 - d) súhlas vlastníka č. 2522/2033/OSM-24186 zo dňa 12.06.2023 ako príloha č. 4.
4. Ostatné ustanovenia Zmluvy o výpožičke č. 75/2021 zo dňa 21.10.2021, nedotknuté týmto dodatkom, ostávajú zachované.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že ho neuzatvorili za nápadne nevýhodných podmienok a v tiesni, na znak čoho ho podpisujú.

V Košiciach, dňa 9.10.2023

V Košiciach, dňa 11.10.2023

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

Architectural floor plan showing room layouts, dimensions, and elevations. The plan includes a grid system with dimensions at the top and bottom.

Room Details:

- 1.01:** 51.5m², ±0.000
- 1.02:** 27.2m², ±0.000
- 1.03:** 15.9m², ±0.000
- 1.20:** 5.8m², ±0.000
- 1.21:** 6.5m², ±0.000
- 1.22:** 9.7m², ±0.000
- 1.23:** 13.0m², ±0.000
- 1.24:** 14.5m², ±0.000
- 1.25:** 20.0m², ±0.000
- 1.26:** 38.0m², ±0.150
- 1.19:** 15.0m², ±0.000

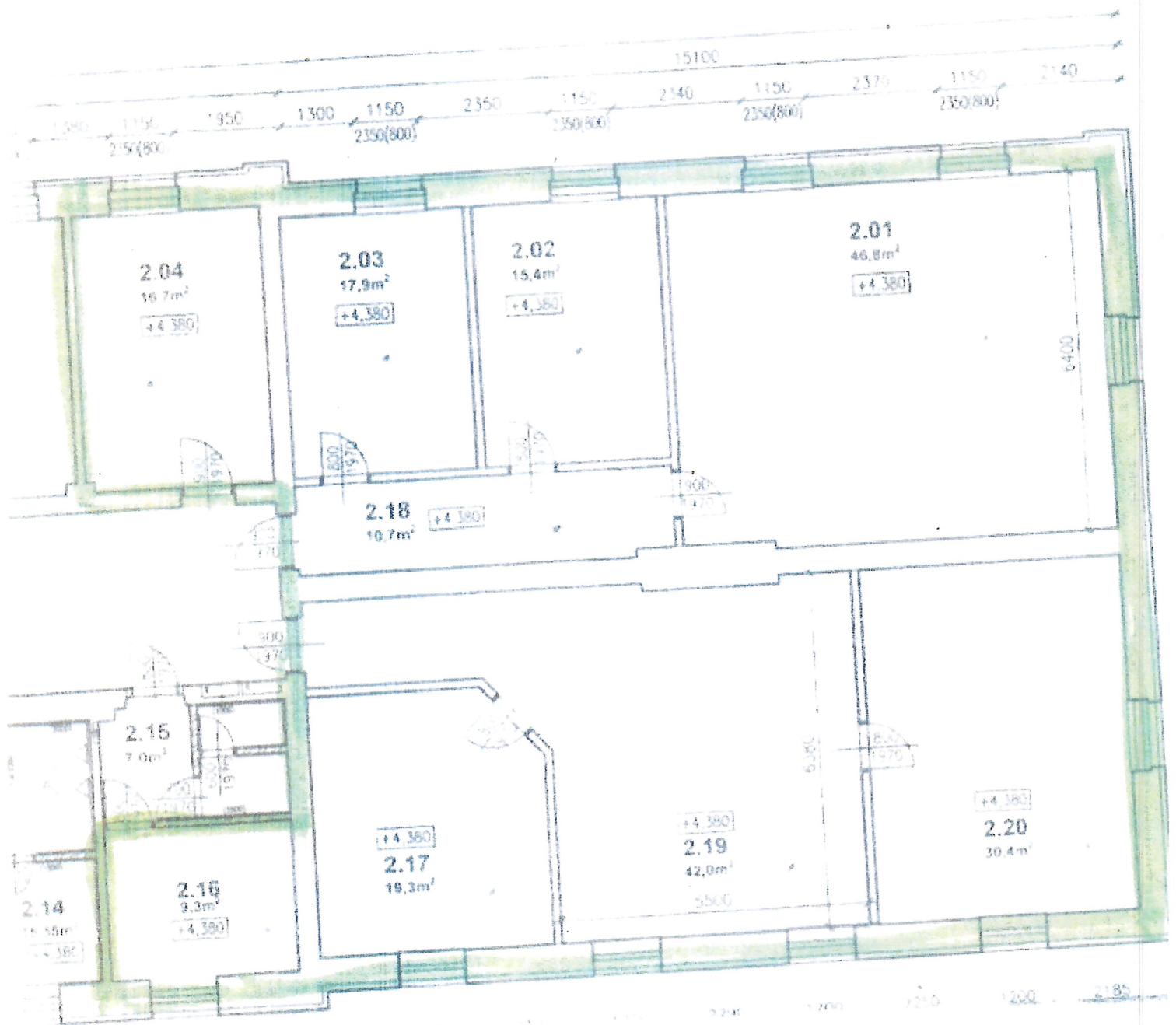
Dimensions and Grid:

- Top Grid: 15100, 1150, 2393, 1150, 2370, 1150, 2140
- Bottom Grid: 15100, 1150, 2393, 1150, 2370, 1150, 2140

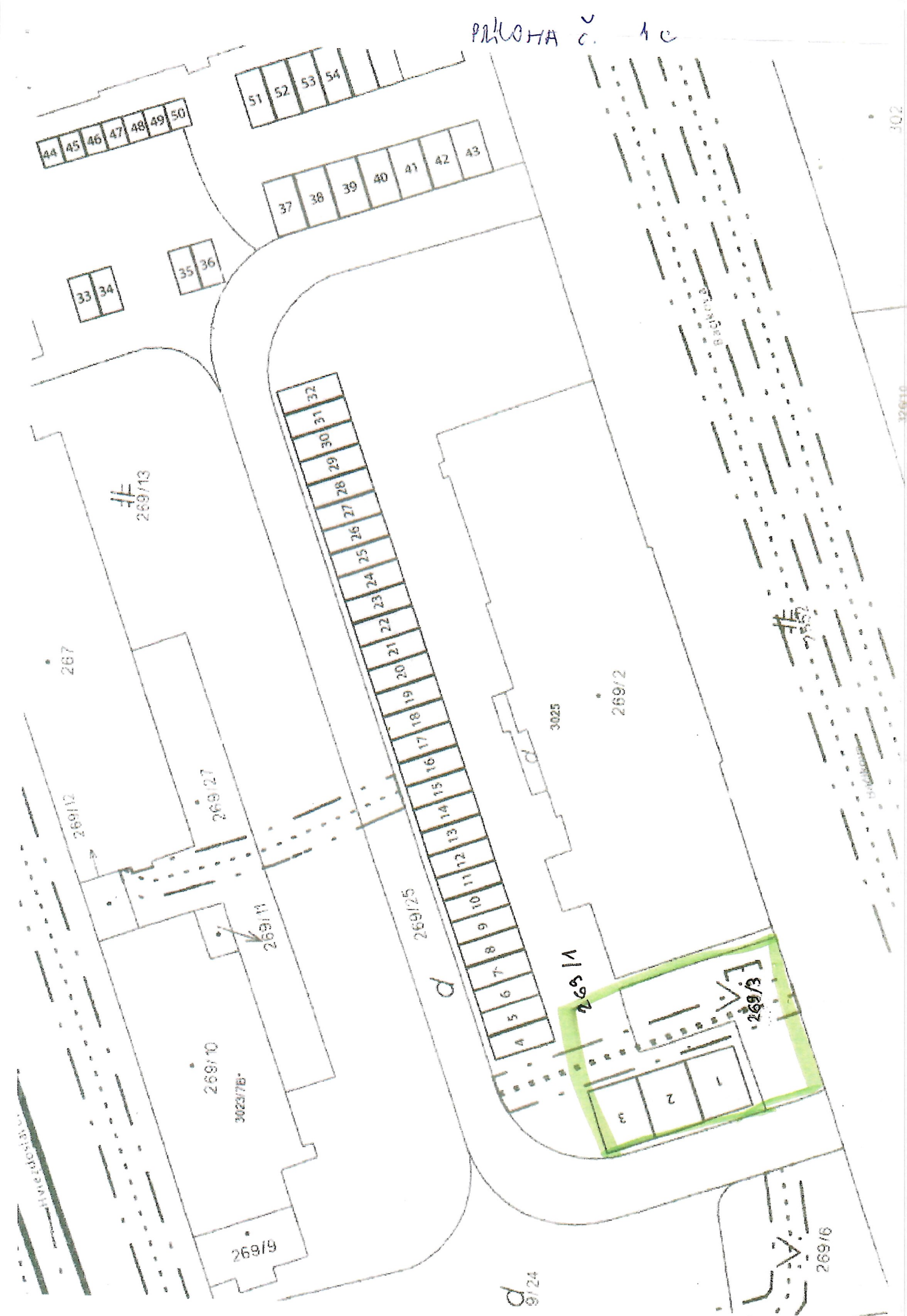
Other Labels:

- 04
- 03
- 02
- 01
- 00
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34
- 35
- 36
- 37
- 38
- 39
- 40
- 41
- 42
- 43
- 44
- 45
- 46
- 47
- 48
- 49
- 50
- 51
- 52
- 53
- 54
- 55
- 56
- 57
- 58
- 59
- 60
- 61
- 62
- 63
- 64
- 65
- 66
- 67
- 68
- 69
- 70
- 71
- 72
- 73
- 74
- 75
- 76
- 77
- 78
- 79
- 80
- 81
- 82
- 83
- 84
- 85
- 86
- 87
- 88
- 89
- 90
- 91
- 92
- 93
- 94
- 95
- 96
- 97
- 98
- 99
- 100

Priloha č. 1 b)



ПРИЛОЖЕНИЕ 1



**Európske zoskupenie územnej spolupráce
Via Carpatia s ručením obmedzeným**

**Príloha č.2
k Dodatku č.1/2023
k Zmluve č. 75/2021**

Účinnosť od 1.11.2023

Rozpis výpožičky a úhrad za služby

	m2	€ mesačne
Nebytové priestory	394,70	
Pozemok	255,00	
A/ Nájomné / mesiac	649,70	
záloha na spotrebu elektrickej energie		230,00
záloha na spotrebu vody, stočné a zrážkova voda		38,00
záloha na spotrebu TUV		50,00
záloha na spotrebu tepla		950,00
odvoz odpadu		59,50
upratovanie vonkajších a vnútorných spol. priestorov		232,20
záloha za dezinfekciu a deratizáciu		6,00
prevádzka a údržba spoločných a ost. priestorov		8,50
OBP, PO spol.a ost. priestorov, energetika		3,50
B/ Služby spojené s užívaním / mesiac		1577,70
SPOLU / mesiac		1577,70

DOHODA O PLATBÁCH - na rok 2023 - 2024

Táto dohoda je prílohou k Dodatku č. 1/2023 k Zmluve o výpožičke č. 75/2021
o opakovanom dodaní služieb spojených s užívaním predmetu nájmu
pre rok 2023 - 2024 za priestory objektu : Bačíkova 7 v Košiciach

Účinnosť : od 01. 11. 2023 do 31. 03. 2024

uzatvorená medzi:

Požičiavateľ :

Košický samosprávny kraj
Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
IČO: 35 541 016
zastúpený: Správa majetku Košického samosprávneho kraja
sídlo: Tatranská 25, 040 01 Košice
IČO: 42 093 937
DIČ: 2022359669
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK68 8180 0000 0070 0028 2732
konajúci prostredníctvom: Mgr. Vladimír Milistenfer, riaditeľ

Vypožičiavateľ :

Európske zoskupenie územnej spolupráce
Via Carpatia s ručením obmedzeným
Sídlo : Námestie Maratónu mieru 1
042 66 Košice
zastúpený: Ing. Julianna Máté, PhD., riaditeľ
IČO : 45 230 030
DIČ : 2 023 851 126
Bankové spojenie: VUB, a.s.
IBAN : SK91 0200 0000 0031 7864 1458

Variabilný symbol	Výpožička a služby	Platba v EUR
752021	Záloha na spotrebu elektrickej energie	230,00
	Záloha na spotrebu vody, stočné a zrážková voda	38,00
	Záloha na spotrebu TUV	50,00
	Záloha na spotrebu tepla	950,00
	Odvoz odpadu	59,50
	Upratovanie vonkajších a vnútorných spol. priestorov	232,20
	Záloha na deratizáciu a dezinfekciu	6,00
	Prevádzka a údržba spoločných a ostatných priestorov	8,50
	OBP, PO spoločných a ostatných priestorov, energetik	3,50
Spolu		1577,70

Rekapitulácia		
	Služby	1577,70
Spolu		1577,70

Obdobie	Dátum dodania služby	Dátum splatnosti
11/2023	30.11.2023	15.11.2023
12/2023	31.12.2023	15.12.2023
01/2024	31.01.2024	15.01.2024
02/2024	29.02.2024	15.02.2024
03/2024	31.03.2024	15.03.2024

V Košiciach dňa 9.10.2023

Za p
Mgr.

V Košiciach dňa 11.10.2023

Za vypožičiavateľa :

PREDSEDA KOŠICKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA
podľa § 8 ods. 5 písm. b) Zásad hospodárenia s majetkom KSK z 24.02.2020 v znení Dodatku
č. 1 zo dňa 30.04.2020, Dodatku č. 2 zo dňa 26.10.2020 a Dodatku č. 3 zo dňa 23.08.2021
a Dodatku č. 4 zo dňa 25.04.2022

Výpožička časti pozemku
(Dodatok č.1 k Zmluve o výpožičke č. 75/2021)

Požičiavateľ: Správa majetku Košického samosprávneho kraja
zastúpený: Mgr. Vladimír Milistenfer, riaditeľ
sídlo: Tatranská 25, 040 01 Košice
IČO: 42 093 937

Vypožičiavateľ: Európske zoskupenie územnej spolupráce Via Carpatia s ručením
obmedzeným
konajúci prostredníctvom: Ing. Julianna Máté, PhD., riaditeľka
sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
IČO: 45 230 030

Predmet dodatku: rozšírenie predmetu výpožičky o pozemok reg. C KN parc. č. 269/3
o výmere 130 m² a časť pozemku reg. C KN parc. č.269/1 o výmere
125 m² , obe k.ú. Stredné Mesto, zapísané na LV č. 11684,
nachádzajúce sa na Bačíkovej 7 v Košiciach a rozšírenie účelu
výpožičky

Doba výpožičky: neurčitá

Účel výpožičky: zriadenie kancelárskych priestorov, prevádzky centra aktívneho zdravia
pre seniorov a vyhotovenie a umiestnenie letného sedenia so
zastrašéním a s rozoberateľným pódium

Iné: výpožička časti pozemku v súlade s § 8 Zásad hospodárenia s majetkom
Košického samosprávneho kraja v znení dodatkov
Predmet nájmu je dočasne prebytočným na základe rozhodnutia
predsedu KSK č. 20/0043/2021-227 zo dňa 15.11.2021

Košice dňa:

schvaľuje / neschvaľuje

V Košiciach, dňa 12
Číslo spisu: 2522/20
Vypracovala: JUDr.

SPRÁVA MAJETKU KOŠICKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA	
Dátum: 26.10.2023	
Číslo zápisu:	Číslo spisu:
Prílohy: 4	Vybavuje: E. Furda